



ARDINA LUKMAN

Video Editor - Translator

INFO

Name R Ardina Lukman Prasetyo

Birth Date 11/05/1991

Nationality Indonesian

Language Bahasa (INA)
Javanese
English

SKILLS

Audio and video production

Editing videos

Managing editorial direction

Marketing background

Client supervision

Document evaluations

English fluency


Cultural understanding

Translation

Localization research


Document creation

CONTACT

 0812 9404 9441

 r.ardinalukman@gmail.com

 www.linkedin.com/in/ardinaprasetyo

 Gading, RT01 RW22, Donokerto
Turi, Sleman, Yogyakarta -
55551



RESUME

Multi-media hobbies experienced in web content management. Background in videography, including experience with non-linear editing. Experienced in English to Bahasa, English to Javanese or vice versa settings translating documents and spoken words. Organized and thorough professional with an accurate and efficient approach.



WORKING EXPERIENCE

Freelance Translator - Pro Z, Upwork

2017 - NOW

- Mostly take jobs for Indonesia to English, Javanese to English, or vice versa.
- Reviewed and provided comments on adequacy of documents, taking steps to cure deficiencies.
- Translated important departmental materials such as MoU, Governmental Documents (non-classified) and CV documents into English and Bahasa.
- Reviewed and analyzed briefing materials before starting translations.
- Worked with clients to establish translation requirements and scope, checking in following submission of work to verify satisfaction and understanding.
- Generated video subtitle from non-Bahasa dialogue and developed translation in English language or vice versa.
- Proofread completed translations to identify and correct punctuation, grammatical and translation errors.
- Provided full English to Bahasa translation services or vice versa.

Video Editor & Translator - SGIMPAT PROJECT

2017 - 2018

Sgimpat Project also a YouTube Channel that takes up about street food, restaurant, and some unpredictable toys, unique things.

- As a final checker editor for the videos that have been edited.
- Collaborated with creative directors, graphic designers and producers to execute projects with precision and achieve project goals.
- Collected data from camera media, trans coded video and audio files and managed file backup systems.
- Contributed to idea development and project management to ensure quality and timeliness of project completion.
- Uploaded final cuts to content management systems and client platforms.
- Proofread completed translations to identify and correct punctuation, grammatical and translation errors.
- Generated video subtitle from non-English dialogue and developed translations in English Subtitle.
- Sat in on meetings to provide members with oral translations of conversations and information.

Video Editor & Translator - INULDELI TV

2018 - 2018

Inuldeli TV is a Youtube channel that focused on talking about computer and gadget. Sometimes providing some tutorial videos.

- As a final checker editor for the videos that have been edited
- Collected data from camera media, trans coded video and audio files and managed file backup systems
- Uploaded final cuts to content management systems and client platforms
- Proofread completed translations to identify and correct punctuation, grammatical and translation errors
- Generated video subtitle from non-English dialogue and developed translations in English Subtitle
- Sat in on meetings to provide members with oral translations of conversations and information



EDUCATION AND TRAINING

STMIK AMIKOM Yogyakarta

2009 - 2014

Teknik Informatika

STBA LIA Yogyakarta

2013 - 2014

Converston and TOEFL